



## Benvenuti!

Piacere di avervi qui! Arrivare e sentirsi a casa diventa più facile se si capisce la lingua. Con i Welcome Grooves imparerete le prime parole, frasi, modi di dire e alcune cose sulla cultura tedesca. Il corso di base, gratuito, insegna la lingua attraverso la musica. In questo modo l'apprendimento è facilitato.

Ascoltate le lezioni e leggete la traduzione nella vostra lingua madre o in una lingua a vostra scelta. Troverete le lezioni in formato audio mp3 e le traduzioni in files pdf, pronte per essere scaricate su [welcomegrooves.de](http://welcomegrooves.de).

### Tipicamente tedesco?

Dalla Baviera fino alle coste del Mare del Nord, dalla Sassonia fino alla regione della Ruhr – ci sono tanti dialetti nella lingua tedesca. Ma niente paura, nelle lezioni parliamo solo „Hochdeutsch“, la lingua pura senza inflessioni dialettali. Così vi farete capire in tutto il paese senza problemi. Provateci direttamente!

In Germania si dice spesso „Ordnung muss sein“ (= „ci vuole l'ordine“) - per tante cose esiste un piano, uno schema: uno schema per le pulizie in un condominio, un orario delle lezioni a scuola, i rifiuti vengono differenziati secondo i materiali: carta, plastica, vetro.

Persino gli incontri privati vengono spesso pianificati e stabiliti. Puntualità e affidabilità sono particolarmente importanti quando si tratta di appuntamenti con enti pubblici o medici. Se capita di non potersi presentare a un appuntamento conviene assolutamente disdire in tempo.

### Convivere

Abitazioni da single, appartamenti condivisi, vita in casa con la famiglia, coppie sposate e non sposate – ci sono molti modelli di vita in Germania. Tolleranza e pari opportunità sono valori importanti. Le donne decidono in autonomia e si muovono nel lavoro e in pubblico con la stessa autodeterminazione degli uomini.

### Socializzare

Per salutarsi ci si dà la mano destra. Tra buoni amici ci si può dare un bacio sulle guance, a destra e a sinistra. O ci si abbraccia brevemente.

Per darsi un appuntamento, ad esempio, si chiede: „Andiamo a prendere un caffè?“ Anche il tè viene molto apprezzato. La sera ci si trova „per una birra“ in un pub o in un locale all'aperto, tempo permettendo. Anche associazioni e club sono punti d'incontro popolari.

Molta gente frequenta regolarmente uno „Stammtisch“ („tavolo fisso“) in gruppo. Qui si discute a voce alta e animata e in modo molto diretto di ogni tipo di argomento, talvolta anche di quelli meno piacevoli.

Gli amici si invitano a cena a vicenda. Cucinano insieme o vanno al ristorante o in un fastfood. Piatti tradizionali di cucina casalinga o sushi, currywurst o falafel – sono tutti „piatti preferiti“!

Deutsch (Du-Form)	Italiano (Il "tu")
<b>Willkommen in Deutschland</b>	Benvenuto/a in Germania.
Guten Morgen!	Buon giorno!
Guten Tag!	Buon giorno!
Guten Abend!	Buona sera!
Hallo, wie geht es dir?	Ciao, come stai?
Danke, es geht mir gut! Und dir?	Sto bene, grazie. E tu come stai?
Wie heißt du?	Come ti chiami?
Wie ist dein Name?	Qual è il tuo nome?
Ich heiße Karim/Abeba.	Mi chiamo Karim/ Abeba.
Mein Name ist Sara/Amadou.	Il mio nome è Sara/ Amadou.
Das ist ein schöner Name.	È un bel nome.
Danke, du bist sehr nett.	Grazie, sei molto carino/a.
Danke, du bist sehr freundlich.	Grazie, sei molto gentile.
Schön, dich kennenzulernen.	Piacere di conoscerti.
Ich bin Bastian.	Io sono Bastian.
Das ist ein lustiger Name.	È un nome buffo.
Kennst du einen Bastian?	Conosci un Bastian?
Ja. Nein. Ja oder nein?	Si. No. Si o no?
Ich kenne den Fußballspieler.	Io conosco il calciatore.
Er ist berühmt.	È famoso.
Alles klar! OK.	D'accordo! Okay.
Möchtest du Fußball spielen?	Vuoi giocare a calcio?
Möchtest du schwimmen?	Vuoi andare a nuotare?
Möchtest du spazieren gehen?	Vuoi andare a fare una passeggiata?
Willst du Fahrrad fahren?	Vuoi andare a fare un giro in bicicletta?

Ich gehe zum Krafttraining.	Io vado in palestra.
Kommst du mit?	Vieni con me/ vieni anche tu?
Wollen wir Ball spielen?	Vogliamo giocare a pallone?
wir beide/du und ich	noi due/ tu e io
Ich möchte lesen.	Io vorrei leggere.
Ich möchte malen.	Io vorrei dipingere.
Ich möchte lieber fernsehen.	Io preferisco a guardare la televisione.
Ich habe keine Lust.	Io non ho voglia.
Ich bin müde.	Io sono stanco/a.
Ich möchte mich ausruhen.	Io mi vorrei riposare.
Gute Nacht, schlaf gut!	Buona notte, sogni d'oro!
Bis morgen!	A domani!
Ich freue mich, dass du da bist.	Io sono contento che tu sia qui.

<b>Grundsätzlich gilt:</b>	In generale vale:
<b>Du-Form</b>  Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt.  → Lektionen 1, 2 und 3	Il "tu"  Il tu si da ai bambini e agli adulti, che si conoscono bene.  -> Lezioni 1,2 e 3
<b>Sie-Form/Höflichkeitsform</b>  Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden.  → Lektionen 5 und 6	Il "lei"/la forma di cortesia  Il lei si da in uffici pubblici e comunali e a persone sconosciute.

Übersetzung/Translation:

Giulio Bason  
Barbara Engelmann-Bason  
Margherita Carbonaro

**@2015 Brandecker Media & Friends**

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany, [www.thegrooves.de](http://www.thegrooves.de)

**Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)**

Deutsch (Du-Form)	Italiano (Il "tu")
<b>Woher kommst du?</b>	Da dove vieni?
Hallo, woher kommst du?	Ciao, da dove vieni?
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	Vengo dalla Siria/ Serbia / dall'Afghanistan/ dall'Eritrea ...
Bist du alleine in Deutschland?	Sei da solo/a in Germania?
Oder mit einem Freund?	O con un amico?
Oder mit einer Freundin?	O con un' amica?
Ja, ich bin alleine hier.	Sì, sono qui da solo/a.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	No, sono qui con la mia famiglia.
Ich habe eine Tochter.	Io ho una figlia.
Ich habe einen Sohn.	Io ho un figlio.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	Io ho due figlie/ due figli/ quattro figli.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	Mio padre è qui in Germania.
Meine Mutter ist hier.	Mia madre è qui.
Das ist meine Schwester.	Questa è mia sorella.
Das ist mein Bruder.	Questo è mio fratello.
Bist du verheiratet?	Sei sposato/a?
Ja, meine Frau heißt Dunja.	Sì, mia moglie si chiama Dunja.
Sie ist noch zu Hause.	Lei è ancora a casa.
Mein Mann heißt Omar.	Mio marito si chiama Omar.
Er ist noch zu Hause.	Lui è ancora a casa.
Nein, ich bin ledig.	No, non sono sposato/a.
Wie alt bist du?	Quanti anni hai?
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	Ho ventotto (28) anni.

Was bist du von Beruf?	Che lavoro fai?
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	Io sono ingegnere/ muratore ...
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	Io sono maestra/ venditrice ...
Ich bin Student/Studentin.	Io sono studente/ studentessa.
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	Ho studiato medicina/ chimica/ letteratura ...
Ich bin noch in der Ausbildung.	Sto facendo ancora un corso di formazione / Sto ancora studiando.
Ich möchte heute telefonieren.	Vorrei telefonare oggi.
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	a mia nonna/ mio nonno
mit meinen Eltern	ai miei genitori
Ich freue mich darauf.	Non vedo l'ora.
Ich spreche mit meiner Familie.	Sto parlando con la mia famiglia.
Am Telefon oder übers Internet?	Al telefono o tramite internet?
Ist hier ein Computer?	C'è un computer qui?
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	Dove trovo una connessione internet gratuita?
Wie geht es deiner Familie?	Come sta la tua famiglia?
Danke, alles okay.	Tutto bene, grazie.
Viele Grüße!	Tanti saluti!
Brauchst du Hilfe?	Hai bisogno di aiuto?
Ja, kannst du mir helfen?	Sì, puoi darmi una mano?
Natürlich. Na klar.	Naturalmente. Certo.
Sag mir, was ich tun kann?	Dimmi, che cosa posso fare.
Ich helfe gerne.	Ti aiuto volentieri.
Wir können Freunde sein.	Possiamo essere amici.
Viel Glück! Bis bald.	Buona fortuna! A presto.
Auf Wiedersehen.	Arrivederci.

Deutsch (Du-Form)	Italiano (Il "tu")
<b>Essen und Trinken</b>	Mangiare e bere
Hast du Hunger/Durst?	Hai fame/sete?
Ja, ich habe Hunger/Durst.	Sì, ho fame/sete.
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	colazione, pranzo, cena.
Bitte eine Scheibe Brot!	una fetta di pane, per favore.
Bitte ein Brötchen!	un panino, per favore.
ein Glas Milch	un bicchiere di latte
eine Flasche Wasser	una bottiglia d'acqua
ein Glas Wasser	un bicchiere d'acqua
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	C'è del tè? C'è del caffè?
Da ist Marmelade, da ist Käse.	Qui c'è della marmellata, del formaggio.
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	C'è dell'acqua calda per il neonato?
Gibt es einen Flaschenwärmer?	C'è uno scaldabiberon?
Hier ist etwas Gemüse.	Qui c'è un pò di verdura.
Hier sind Kartoffeln.	Qui ci sono delle patate.
Ich esse gerne Salat.	Mi piace l'insalata.
Nudeln und Reis	pasta e riso
Fleisch oder Fisch	carne o pesce
Ist das halāl/koscher?	Questo è halal/ kosher?
Bitte nur etwas Obst.	Solo un pò di frutta, per favore.
Möchtest du etwas essen?	Vuoi mangiare qualcosa?
Möchtest du etwas trinken?	Vuoi bere qualcosa?
Ja, gerne. Vielen Dank!	Sì, molto volentieri. Grazie!
Ich möchte nichts essen.	Non voglio mangiare niente.

Ich möchte nichts trinken.	Non voglio bere niente.
Danke, ich bin satt!	Sono sazio/a, grazie!
Wo ist ein Tisch?	Dove c'è un tavolo?
Dort ist ein Tisch frei.	Là c'è un tavolo libero.
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	un piatto - due (2) piatti il piatto
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	un bicchiere - tre (3) bicchieri il bicchiere
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	una tazza - quattro (4) tazze la tazza
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	una pentola - cinque (5) pentole la pentola
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	un coltello - sei (6) coltelli il coltello
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	una forchetta - sette (7) forchette la forchetta
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	un cucchiaio - otto (8) cucchiari il cucchiaio
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	una sedia - nove (9) sedie la sedia
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	un tavolo - dieci (10) tavoli il tavolo
Wir essen alle zusammen.	Mangiamo tutti insieme.
Es schmeckt sehr lecker.	È molto buono.
Es schmeckt sehr gut.	È molto buono.
Es schmeckt mir nicht.	Non mi piace.
Es tut mir leid.	Mi dispiace.
Ich esse kein Schweinefleisch.	Non mangio carne suina.
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Sono vegetariano/vegetariana.
Bitte sehr. Guten Appetit.	Prego. Buon appetito.

Deutsch		Italiano
Zahlen		Numeri
<b>1–10</b>		
1	eins	uno
2	zwei	due
3	drei	tre
4	vier	quattro
5	fünf	cinque
6	sechs	sei
7	sieben	sette
8	acht	otto
9	neun	nove
10	zehn	dieci
<b>11–20</b>		
11	elf	undici
12	zwölf	dodici
13	<b>dre</b> izehn	tre <span>dic</span> i
14	<b>vier</b> zehn	quattordici
15	<b>fünf</b> zehn	quindici
16	<b>sech</b> zehn	sedici
17	<b>sieb</b> zehn	diciassette
18	<b>acht</b> zehn	diciotto
19	<b>neun</b> zehn	diciannove
20	zwanzig	venti
<b>21–30</b>		
21	ein <b>und</b> zwanzig	ventuno
22	zwei <b>und</b> zwanzig	ventidue
23	drei <b>und</b> zwanzig	ventitré
24	vier <b>und</b> zwanzig	ventiquattro
25	fünf <b>und</b> zwanzig	venticinque
26	sechs <b>und</b> zwanzig	ventisei
27	sieben <b>und</b> zwanzig	ventisette
28	acht <b>und</b> zwanzig	ventotto
29	neun <b>und</b> zwanzig	ventinove
30	<b>drei</b> ßig	trenta
<b>10–100</b>		
10	zehn	dieci
20	zwanzig	venti
30	<b>drei</b> ßig	trenta
40	<b>vier</b> zig	quaranta
50	<b>fünf</b> zig	cinquanta
60	<b>sech</b> zig	sessanta
70	<b>sieb</b> zig	settanta
80	<b>acht</b> zig	ottanta
90	<b>neun</b> zig	novanta
100	hundert	cento
neun <b>zehn</b> hundert <b>einund</b> achtzig (1981)		millenovecentoottantuno



Deutsch (Sie/Du-Form)	Italiano (Il "lei"/ "tu")
<b>Badezimmer und Notfall</b>	Bagno e situazioni di emergenza
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	Scusi/scusa, dov'è il bagno?
Wo kann man sich waschen?	Dove ci si può lavare?
Dort geradeaus!	Là dritto / là davanti!
Hier ist die Toilette.	Qui c'è la toilette / il bagno.
rechts für Frauen/links für Männer	a destra per le donne/ a sinistra per gli uomini
<b>Haben Sie</b> ein Handtuch für mich?	Ce l'ha un asciugamano per me?
<b>Hast du</b> ein Handtuch für mich?	Ce l'hai un asciugamano per me?
Hier ist ein Handtuch.	Ecco un asciugamano.
Hier ist ein Waschlappen.	Qui c'è un guanto di spugna.
Das Wasser ist (zu) heiß.	L'acqua è (troppo) calda.
Das Wasser ist (sehr) kalt.	L'acqua è (molto) fredda.
Was ist das?	Che cos'è?
Wie heißt das auf Deutsch?	Come si chiama in tedesco?
Das ist Seife/Duschgel.	Questo è sapone/ bagnoschiuma.
Hier ist Shampoo für die Haare.	Qui c'è lo shampoo per i capelli.
Ich brauche Toilettenpapier.	Mi serve della carta igienica.
Gibt es einen Föhn?	C'è un fon?
Wo ist eine Steckdose?	Dov'è una presa?
<b>Sie haben</b> schöne Haare.	Lei ha dei bei capelli.
<b>Du hast</b> schöne Haare.	Tu hai dei bei capelli.
Danke für das Kompliment.	Grazie per il complimento.
Ich muss zum Friseur.	Devo andare dal parrucchiere.
Und ich muss mich rasieren.	E mi devo fare la barba.
Ja, das stimmt. :)	Sì, giusto / hai ragione. :)

Oh, ich habe mich verletzt.	Oh, mi sono fatto male.
Können Sie mir helfen?	Mi può aiutare?
Ich bin krank.	Sono malato/a.
Ich brauche einen Arzt.	Ho bisogno di un dottore/ medico.
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	Ci vuole un dottore/ medico, sbrigatevi.
Wo ist das Krankenhaus?	Dov'è l'ospedale?
<b>Können Sie</b> mich (uns) fahren?	Mi (ci) può dare un passaggio?
<b>Kannst du</b> mich (uns) fahren?	Mi (ci) puoi dare un passaggio?
Wo ist eine Apotheke?	Dov'è la farmacia?
Ich habe (Kopf)schmerzen.	Ho mal di testa/ Ho dolori.
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	Mia figlia ha mal di pancia.
Mein Sohn ist krank.	Mio figlio è malato.
Er hat Zahnschmerzen.	(Lui) ha mal di denti.
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	Aia, fa male! Mi sento male.
Ich habe Fieber.	Ho la febbre.
Wo tut es weh?	Dove fa male?
Hier und da!	Qui - e là!
am Bein, am Fuß, am Arm	alla gamba, al piede, al braccio
am Rücken, am Bauch	alla schiena, alla pancia
am Hals, am Kopf	alla gola, alla testa
Es geht mir besser.	Sto meglio.
Danke für <b>Ihre</b> Hilfe, Frau Doktor	Grazie per il Suo aiuto, dottoressa.
Danke für <b>Ihre</b> Hilfe, Herr Doktor.	Grazie per il Suo aiuto, dottore.
Gern geschehen.	Di niente.
Gute Besserung! Alles wird gut.	Buona guarigione! Tutto andrà bene.

Deutsch (Sie/Du-Form)	Italiano (Il "lei"/ il "tu")
<b>Ins Gespräch kommen</b>	Iniziare una conversazione
Ich habe eine Frage.	Ho una domanda.
Verzeihung ...	Scusi ...
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	Vorrei imparare il tedesco.
<b>Können Sie</b> mit mir Deutsch sprechen?	Potrebbe parlarmi in tedesco, per favore?
<b>Kannst du</b> mit mir Deutsch sprechen?	Potresti parlarmi in tedesco?
Ich möchte es gerne üben.	Vorrei esercitarlo.
Sehr gerne!	Molto volentieri!
<b>Können Sie</b> mir ein paar Wörter beibringen?	Mi potrebbe insegnare qualche parola?
<b>Kannst du</b> mir ein paar Wörter beibringen?	Mi potresti insegnare qualche parola?
Natürlich, klar!	Naturalmente, certo!
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	Il mio tedesco è ancora molto povero.
Die Aussprache ist nicht einfach!	La pronuncia non è facile.
Die Grammatik ist sehr schwierig.	La grammatica è molto difficile.
Welche Sprache <b>sprechen Sie</b> ?	Quale lingua parla?
Welche Sprache <b>sprichst du</b> ?	Quale lingua parli?
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	Parlo un po' d'inglese/ un po' di francese.
Ich freue mich, <b>Sie</b> kennenzulernen.	Piacere di conoscerla.
Ich freue mich, <b>dich</b> kennenzulernen.	Piacere di conoscerti.
Wollen wir joggen gehen?	Vogliamo andare a fare jogging?
Wollen wir Karten spielen?	Vogliamo giocare a carte?
Wollen wir Schach spielen?	Vogliamo giocare a scacchi?
<b>Spielen Sie</b> ein Instrument?	Suona uno strumento?
<b>Spielst du</b> ein Instrument?	Suoni uno strumento?

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	Si, suono la chitarra/ il flauto/ il tamburo...
Nein, aber ich singe gerne.	No, però canto volentieri.
Kann ich <b>Ihnen</b> helfen?	Posso aiutarla?
Kann ich <b>dir</b> etwas helfen?	Posso aiutarti?
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	Posso aiutare a cucinare (fare la spesa/ a portare qualcosa?)
Danke. Ich sage Bescheid.	Grazie. Farò sapere.
Wo <b>wohnen Sie?</b>	Dove abita?
Wo <b>wohnst du?</b>	Dove abiti?
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	Abito nella Bachstraße 12 (dodici).
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	Il mio indirizzo è Schillerplatz 5 (cinque).
<b>Würden Sie</b> mir die Stadt zeigen?	Mi farebbe vedere la città?
<b>Würdest du</b> mir die Stadt zeigen?	Mi faresti vedere la città?
In Ordnung. Gerne.	Va bene. Volentieri.
Wir treffen uns am Samstag.	Ci vediamo sabato.
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	Alle cinque del pomeriggio.
 Um Viertel vor neun.	Alle nove meno un quarto.
 Um Viertel nach zehn.	Alle dieci e un quarto.
 halb vier/fünfzehn Uhr dreißig	Alle tre e mezzo/ quindici e trenta.
Ich bin pünktlich.	Io sono puntuale.
Kann ich eine Stunde später kommen?	Posso venire un'ora più tardi?
Kein Problem.	Nessun problema.
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	Chiamerò se non posso venire.
Bis dann. Ich freue mich!	Ci vediamo. Mi fa piacere!
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	Anche a me. Ciao. A sabato!
Alles Gute!	Tante buone cose/Stia bene!
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	Buon divertimento con lo studio del tedesco.